VAMOS CONTIGO, REVISTA DE ESPAÑOL PARA BRASILEÑOS

# PONERSE LAS BOTAS

## EXPRESIONES

LA RIQUEZA DEL LENGUAJE

227 • SETEMBRO 2020

MANUAL DE TRADUCCIÓN

# PONERSE LAS BOTAS

**Segundo Villanueva**

Ponerse las botas alude a hacer mucho de algo.

Se puede comer mucho y por tanto, uno se pone las botas de hamburguesas, por ejemplo. Ej. Ayer se pusieron las botas comiéndose 3 hamburguesas cada uno.

Pero también ganar con holgura, entonces ese equipo se ha puesto las botas en el partido, al hacerlo por una amplia goleada. Ej.  Increíble, ganaron de 5, se pusieron las botas.

También tomar sol, normalmente cuando alguien tenía muchas ganas de hacerlo.

Ej. Qué ganas tenía, me fui a la playa y me puse las botas, toda la tarde tomando el sol.

Son contextos de exceso, en los cuales se sobrepasa el límite canónico.

Desde el punto de vista morfológico, el verbo es irregular y pronominal.  conj. me pongo, te pones, se pone las botas...

# TRADUCE

1. Ele comeu muito

2. Ele bebeu muito

3. Ele ganhou muito dinheiro

HABLAR ES UN ARTE.

versão premium aqui

EspañaAquí
IDIOMA E CULTURA